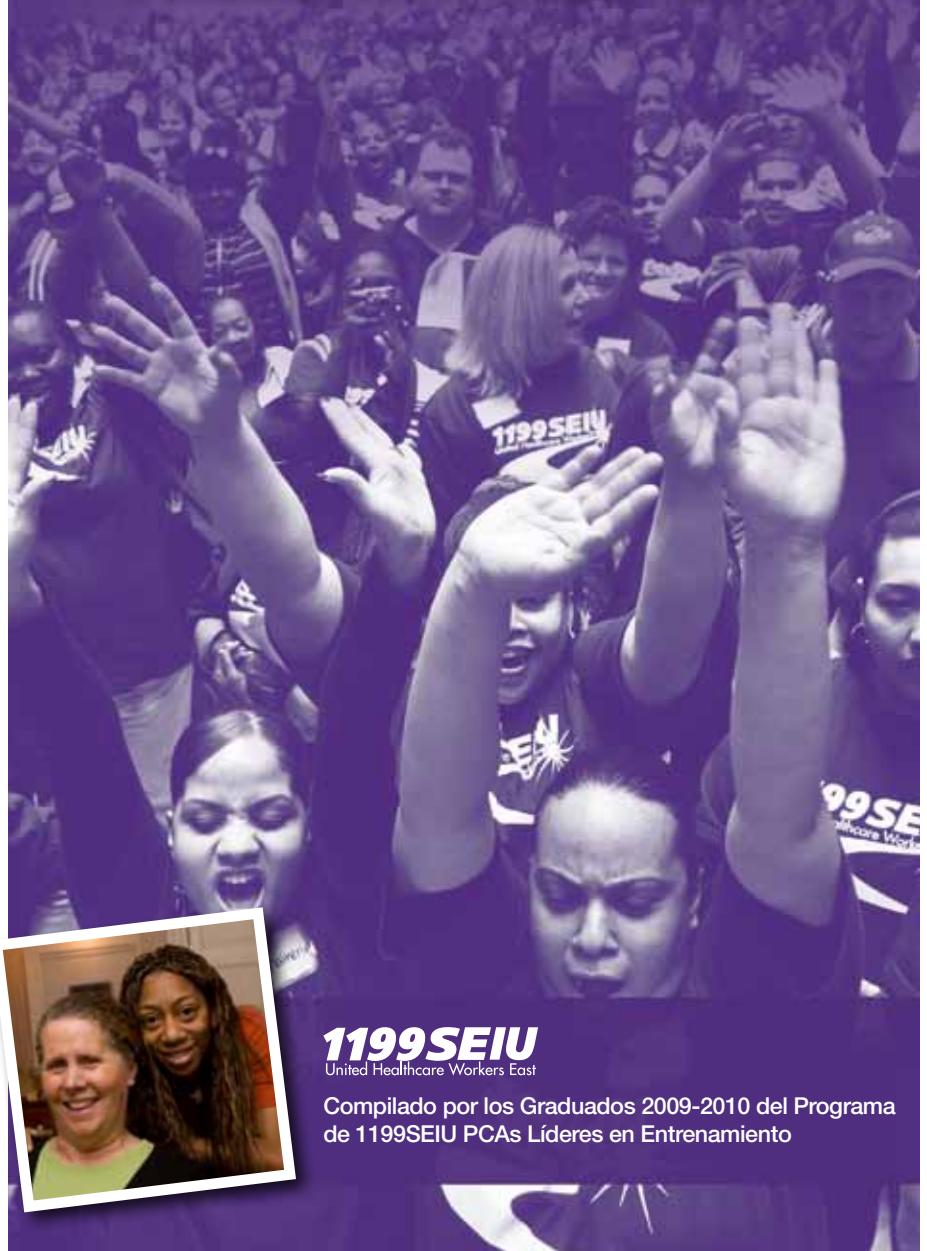


# Porque nos importa...

Una guía de sugerencias y recursos para  
los Asistentes de Cuidado Personal



**1199SEIU**  
United Healthcare Workers East

Compilado por los Graduados 2009-2010 del Programa  
de 1199SEIU PCAs Líderes en Entrenamiento

# Índice

Bienvenida

Historia de nuestra unión

Preguntas Frecuentes

Beneficios anuales de la unión

Contactos importantes

- Soporte telefónico para PCAs
- Intermediarios fiscales
- Agencias de administración de cuidado personal
- Otras agencias importantes
- Políticos estatales



## Queridos hermanos y hermanas de la unión:

Estamos orgullosos de compartir con ustedes el primer manual del Asistente de Cuidado Personal (PCA) de 1199SEIU. Como PCAs, como líderes de nuestra unión, y como graduados del programa Líderes en Entrenamiento de 1199SEIU, nos propusimos crear un manual que cubriera muchos de los asuntos que son relevantes para nosotros en nuestro trabajo y como miembros de nuestra unión. Los PCA enfrentamos desafíos diarios en el trabajo, y a menudo puede ser difícil encontrar las respuestas correctas. Esperamos que este manual responda algunas de esas preguntas y les dé una idea de lo que nosotros – como PCAs – podemos hacer para mejorar nuestras condiciones laborales al cuidar de otros.

Como cuidadores, debemos ser cuidados, para poder cuidar mejor de nuestros usuarios, familias, y de nosotros mismos. Esa es una de las razones principales por las que decidimos formar una unión de PCAs y una de las principales razones por las que decidimos escribir este manual – porque sabemos que al trabajar juntos, podemos ayudar a mejorar las vidas de todos nosotros.

Este manual es la culminación de meses de trabajo por parte de PCAs de toda Massachusetts – cada uno agregando nuestra experiencia y conocimiento a este proyecto – con la esperanza de que pueda proveer un recurso valioso para todos los PCA.

Este libro responde a muchas preguntas y ofrece muchos recursos para situaciones en las que se puede encontrar. Sin embargo, por naturaleza es incompleto. Las épocas siempre cambian, así que habrán revisiones futuras. Esperamos que ayude.

**En solidaridad,**

Los Graduados 2009/2010 del Programa  
PCAs Líderes en Entrenamiento de 1199SEIU

# Historia de 1199SEIU

**1199SEIU United Healthcare Workers East está orgulloso de su historia y los PCA de Massachusetts estamos orgullosos de ser parte de esa historia.**



El local 1199 de United Healthcare Workers East fue fundado en 1932 por Leon Davis para organizar a los farmacéuticos en Nueva York. La unión lideró piquetes y huelgas pioneras en contra de la segregación racial y de las políticas de contratación racistas en la ciudad de Nueva York en los '30. Los trabajadores hospitalarios se unieron a 1199 por primera vez en 1958. Y en los '60, 1199 continuó desarrollando sus raíces orgullosas en el movimiento por los derechos civiles. De hecho, Martin Luther King Jr. famosamente describió a 1199 como “mi unión favorita.” En los años que siguieron, 1199 se convirtió en una fuerza política para tener en cuenta en la ciudad de Nueva York y ganó poderosos contratos para sus miembros.

Más recientemente, los trabajadores del cuidado de la salud en Massachusetts, todo el estado de Nueva York, New Jersey, Maryland, Washington DC, y Florida se unieron a las filas de 1199. Hoy, 1199SEIU United Healthcare Workers East tiene más de 400.000 miembros y es parte del Service Employees International Union.

Como asistentes de cuidado personal en Massachusetts, tenemos nuestra propia historia que contar. Durante años, no tuvimos voz alguna para mejorar nuestros sueldos y beneficios, y pasamos años sin ningún aumento de sueldo. Dependíamos de la buena voluntad y el trabajo del movimiento por los derechos de discapacitados y de políticos electos, pero no podíamos defender nuestros derechos nosotros mismos. Es por eso que en el 2006 los PCA trabajamos con los centros de vivienda independiente en Massachusetts, las organizaciones para la tercera edad y con ancianos y personas discapacitadas individuales para aprobar una ley que otorgó a los Asistentes de Cuidado Personal la habilidad de formar una unión. En el 2007, tuvimos nuestra elección de unión y los PCA votamos de manera abrumadora (94% a favor) para unirnos a 1199SEIU.

Como parte de 1199SEIU, hemos logrado muchas cosas. Para empezar, en nuestro primer contrato que cubría diciembre 2008 hasta junio 2011, negociamos y ganamos aumentos de pago durante tres años consecutivos por primera vez en la historia. También ganamos un beneficio de tiempo libre pago. Los Asistentes de Cuidado Personal también jugamos un rol importante en Massachusetts y en la política nacional. Como miembros de la unión, ayudamos a elegir al Presidente Obama y a muchos de nuestros representantes estatales. Nos reunimos con políticos electos regularmente para asegurarnos de que comprendan lo que enfrentamos como PCAs – y qué precisamos para poder desempeñar nuestro trabajo adecuadamente.



Esperamos que  
se nos una en  
este esfuerzo...  
**mejorando  
las vidas de  
los PCA, de  
nuestras  
familias, y de la  
gente de la que  
cuidamos.**

## Cronología

**Diciembre '04** - Proyecto de Ley por el Cuidado Domiciliario de Calidad presentado en Massachusetts.

**Noviembre '05** - Boston Globe respalda el Proyecto de Ley por el Cuidado Domiciliario de Calidad.

**Julio '06** - El Proyecto de Ley por el Cuidado Domiciliario de Calidad es ratificado con apoyo bipartidario unánime.

**Noviembre '07** - Los PCA firman tarjetas de membresía y el 94% de PCAs que votan en la elección de unión apoyan unirse a 1199SEIU.

**Febrero '08** - Los PCA eligen un comité de negociación y comienza la negociación.

**Abril '08** - PCAs y usuarios entregan cientos de cartas al Gobernador pidiendo un acuerdo de contrato positivo.

**Noviembre '08** - Los PCA ratifican de manera abrumadora un contrato que incluye tres aumentos programados para un aumento de sueldo total del 15%, más tiempo libre pago y una promesa de evaluar las opciones de cobertura médica para PCAs.

**Enero '09** - Los aumentos entran en efecto.

**Febrero '09** - Los PCA continuamos haciendo crecer a nuestra voz colectiva y a nuestra unión con reuniones mensuales y cultivando la participación en el fondo de acción política de la unión.

**Diciembre '09** - Los PCA recibimos nuestro primer pago en la historia por tiempo libre pago y recibimos el siguiente en diciembre '10.

**Marzo '10** - 1199SEIU inaugura el programa de campaña en persona de PCAs en el que los PCA van por un período de 5 semanas a visitar a otros PCA en sus hogares para involucrarlos en la edificación de una unión poderosa.

### **Marzo '11**

Los PCA inauguramos la campaña "United for Homecare": llevamos a cabo sesiones informativas comunitarias en todo el estado con usuarios y aliados comunitarios para elevar el perfil del programa de PCAs y educar a los políticos electos de la necesidad de proteger al programa de cualquier recorte.

### **Junio '11**

Los PCA ratifican un segundo contrato, el cual por primera vez incluye dinero para entrenar a PCAs y un acuerdo de regresar a la mesa de negociación en enero '12.

# Preguntas Frecuentes



## ¿Qué significa que el programa de PCAs sea “dirigido por usuarios”?

El usuario de PCAs, o su sucedáneo, es la persona que contrata, dirige y entrena a los PCA.

## ¿Cómo cobro?

A los PCA se les paga cada dos semanas y sus nóminas provienen directamente de una de tres organizaciones diferentes denominadas “Intermediarios Fiscales” (FIs en inglés) que son: Stavros, Cerebral Palsy of Massachusetts y Northeast ARC. Los PCA pueden elegir recibir un cheque físico que es enviado por su FI a su usuario, o pueden utilizar depósito directo. El depósito directo es generalmente recomendable porque se transfiere un pago directamente a su cuenta bancaria cada dos semanas y reduce significativamente las posibilidades de errores y de pagos atrasados.

## ¿Cuál es el rol de la agencia de administración de cuidado personal (PCM)?

La agencia PCM es responsable por asistir a usuarios en la evaluación de servicios de PCAs. Proveen inscripciones, evaluaciones, y entrenamiento de habilidades, y son responsables por evaluaciones anuales. Los PCM no tienen nada que ver con los asuntos del pago para los PCA.

## ¿Cuál es el rol de los intermediarios fiscales (FIs)?

Los FIs son responsables por el pago para los PCAs. Reciben los registros de horarios, procesan el pago, retienen los impuestos y desempeñan otras funciones de nóminas.

**Estoy procurando horas adicionales de trabajo como PCA, ¿qué debería hacer?** Debería dirigirse a [www.mass.gov/findpca](http://www.mass.gov/findpca) o llamar al 1-866-211-9675 o ir a [www.craigslist.org](http://www.craigslist.org).

## Mi empleador usuario precisa de más horas o las horas de mi usuario fueron recortadas, ¿qué debería hacer?

Debería decirle a su usuario empleador que pueden apelar la decisión dentro de los 10 días de la decisión y presentar un “aid pending”, que significa que sus horas permanecerán iguales hasta que la decisión de la apelación sea tomada. El usuario debería llamar a la agencia PCM para hacer esto.

**Si mi empleador usuario precisa de más horas porque acaba**

# Preguntas Frecuentes cont.

## **de salir del hospital o por alguna otra razón, ¿puedo cobrar más horas durante ese período de tiempo?**

No, un usuario no puede comenzar a utilizar tiempo PCA extra sin recibir autorización de MassHealth primero. Si su empleador usuario precisa de más horas de cuidado durante un período de tiempo específico, pueden llamar a su agencia PCM.

**No recibí pago por el trabajo que desempeñé.** Primero, debería continuar presentando hojas de registros horarios.

Su empleador usuario debería llamar al FI con usted y delucidar por qué no recibió su pago. Si el usuario se rehusa a hacer esta llamada, debería hacerla usted mismo.

Segundo, el usuario y el PCA deberían llamar a la agencia de Administración de Cuidado Personal (PCM). Nuevamente, si su empleador usuario no quiere hacer esta llamada, debería llamar usted mismo. A menudo no se les paga a los PCA porque hubo un lapsus en la autorización previa (la autorización para las horas PCA), lo que significa que un usuario no fue reevaluado a tiempo o MassHealth no procesó la reevaluación a tiempo, así que pudo haber habido un breve lapsus de cobertura. La PCM debería poder lidiar con esto al pedir una extensión a la Autorización Previa o pedir una temporaria. Si se hace esto, se le debería poder pagar al PCA dentro de dos semanas.

Tercero, si no pudo resolver este tema con el FI o la PCM, usted debería denunciarlo a la división de Sueldos y Horarios de la oficina del Fiscal General llamando al 617-727-3465. Como trabajador en Massachusetts, a usted le corresponde que le paguen las horas trabajadas. Si MassHealth no autoriza las horas y usted continúa trabajando porque así le indicó su empleador usuario, él o ella es responsable por su pago. De otro modo, puede demandar al usuario en la corte de reclamos pequeños.

## **Me lesioné en mi trabajo como PCA, ¿cómo pido una compensación para trabajadores?**

Llame a Atlantic Charter, la agencia aseguradora de compensación para trabajadores para PCAs. El número de teléfono de Atlantic Charter es 617-488-6552. Al recibir el reclamo, Atlantic Charter enviará un formulario de verificación de sueldo al FI para ser completado y regresado.

## **Estoy siendo abusado, acosado sexualmente, o se me pide que haga cosas que no son adecuadas. ¿A quién debería llamar?**

Debería llamar a la agencia PCM del usuario y denunciar el asunto, y llamar a la Comisión de Massachusetts Contra la Discriminación al 617-994-6000.

## **Mi empleador usuario está siendo abusado por otro PCA u otra persona, ¿a dónde hago la denuncia?**

Puede presentar la denuncia a la Comisión de Protección de Personas Discapacitadas llamando al 617-727-6465 o a la Línea Gratuita para Denunciar el Abuso de Ancianos al 1-800-922-2275.

## **Mi usuario empleador está cometiendo fraude a Medicaid. ¿A dónde hago la denuncia?**

Primero, notifique a la agencia PCM y al FI inmediatamente. Ellos probablemente le pidan algo por escrito describiendo la situación. También puede llamar a la Oficina de Investigaciones Especiales al 617-727-6771 o a la línea telefónica de apoyo de MassHealth Fraud al 877-437-2830.

## **Perdí mi trabajo/me despidieron; ¿califico para el seguro de desempleo?**

Sí, puede llamar al Ministerio de Trabajo y presente un pedido de seguro de desempleo al 617-626-6800. También puede pedir cobrar el desempleo si su usuario está en el hospital por más de 2 semanas.

## **Trabajo más de 40 horas por semana para el mismo usuario. ¿Califico para el pago por horas extras?**

MassHealth sólo paga la tarifa de horas extras (a razón de una hora y media) por horas trabajadas excediendo las 40 horas a la semana si es para el mismo usuario y si es una emergencia. El usuario deberá llamar al FI inmediatamente, y si es después del horario comercial, dejar un mensaje. El FI luego pedirá un formulario a MassHealth en los dos días siguiendo el pedido y documentará el pedido por escrito a MassHealth en los siete días siguientes. Si MassHealth rechaza las horas adicionales, el usuario es responsable por pagar la tarifa adicional.

## **¿Qué pasa si mi usuario empleador está en el hospital?**

Usted no puede cobrar por el cuidado de su usuario cuando él o ella está en el hospital. Si el usuario está en el hospital durante más de dos semanas, usted puede pedir cobrar por desempleo.



## Preguntas Frecuentes cont.



### **¿Puedo cobrar si estoy sirviendo como jurado?**

MassHealth pagará una cantidad limitada de reembolso para los PCA que deben servir como jurado. Es posible sólo si el PCA estuvo en la corte durante horas que hubieran sido de trabajo regularmente programado. MassHealth sólo pagará hasta tres días. Hay procedimientos específicos para esto y el usuario debería notificar al FI para pedir un reembolso.

### **¿Puedo cobrar la gasolina al desempeñar mi trabajo como PCA?**

MassHealth no pagará expensas de transporte al trabajo, pero el usuario es responsable por pagar la gasolina cuando un PCA conduce el vehículo del usuario como parte de su trabajo. Si un PCA conduce su propio vehículo para transportar al usuario, el usuario no está obligado a pagarlo, pero es razonable que el PCA espere que el usuario pague la gasolina, y que el PCA pida esto.

### **¿Cobro la tarifa de horas adicionales (1.5x) por feriados?**

MassHealth paga la tarifa de horas extras (150% de la tarifa regular) por el Día de Acción de Gracias (Thanksgiving), Navidad, Año Nuevo y el 4 de julio por horas diurnas.

### **¿Puedo cobrar por trabajar más de dos horas durante medianoche y las 6 am?**

MassHealth sólo paga por el tiempo de actividad que trabaja un PCA basado en la evaluación del PCA. Por el trabajo desempeñado entre medianoche y las 6 am, MassHealth suma las actividades programadas para el PCA: si suman menos de dos horas, entonces el máximo pago será de dos horas. Se da por sentado que el PCA está de turno y que dormirá cerca del usuario la mayoría de la noche. Si el tiempo de actividad del PCA es más de 120 minutos o el usuario precisa de más de dos horas de asistencia, el usuario debería llamar a la PCM para pedir un ajuste.

### **Actualmente no tengo seguro médico. ¿Califico para recibir cobertura gratis?**

Si no tiene seguro médico, puede que cumpla los requisitos para recibir seguro médico gratis a través de MassHealth o un plan subsidiado a través de CommCare. Llame a 1-877-MA-ENROLL or diríjase a <https://www.mahealthconnector.org>

**Tarifas de pago** - Con la formación de la unión de PCAs y el primer acuerdo de negociación colectiva, los PCA pasaron de ganar \$10,84 por hora a \$12,48 por hora en sólo tres años - ¡un aumento sin precedentes del quince por ciento!

## **Beneficios Actuales de la Unión**

### **Tiempo Libre Pago**

A partir del 2009 y continuando durante todo el 2010, todos los PCA recibieron un bono de tiempo libre pago por primera vez en la historia para compensar a los PCA por el tiempo tomado durante el año. Los requisitos incluían haber trabajado por lo menos 1500 horas totales en el programa de PCAs y haber promediado por lo menos veinticinco horas de trabajo por semana.

### **Entrenamiento**

En el 2011, los PCA ganaron \$1 millón en dinero de entrenamiento, a ser utilizado para entrenamiento de PCAs en todo el estado. Estos entrenamientos serán ofrecidos en toda Massachusetts.

## **Delegados**

El término “delegado” es utilizado para referirse a PCAs que han sido elegidos por otros PCA para una posición de liderazgo oficial dentro de la unión y que representan a los otros PCA en su zona. Los delegados son los líderes de nuestra unión; hablan con otros PCA en sus zonas sobre novedades de la unión, sobre nuestra lucha por sueldos y beneficios mejores, y sobre cultivar comunidad entre los PCA y poder para nuestra unión. En este momento tenemos más de cien delegados PCA en todo el estado de Massachusetts, pero precisamos que usted dé un paso al frente. Si piensa que los PCA lograrán más victorias juntos que separados, y le interesa unirse a nuestra lucha por trabajos mejores para los PCA y el cuidado domiciliario de calidad, por favor contáctese con la unión al 1-877-409-7227. Los entrenamientos de delegados transcurren durante todo el año y se llevan a cabo en lugares convenientes en todo el estado.



# Información de Contacto

## Soporte Telefónico de 1199SEIU para PCAs

1-877-409-7227

Presione 2 para español

Presione 3 para portugués



### Intermediarios Fiscales (FIs)

- **Cerebral Palsy of Massachusetts**  
43 Old Colony Avenue  
Quincy, MA 02170  
617-479-7577
- **Northeast ARC**  
6 Southside Road  
Danvers, MA 01923  
978-762-9307
- **Stavros Center for Independent Living**  
210 Old Farm Road  
Amherst, MA 01002  
413-256-6692

**Agencias de Administración de Cuidado Personal (PCM) (Éstas pueden cambiar; por favor contáctese con Servicios del Cliente de MassHealth al 1-800-841-2900 para la lista más reciente)**

Cada una de las agencias de Administración de Cuidado Personal está afiliada con uno de los tres Intermediarios Fiscales listados previamente. El punto coloreado al lado del nombre de cada PCM indica el FI con el que está afiliada.

- **AdLib, Inc.**  
215 North Street  
Pittsfield, MA 01201  
413-442-7047
- **BayPath Elder Services**  
33 Boston Post Road West  
Marlborough, MA 01752  
508-573-7200

- **Boston Center for Independent Living**  
60 Temple Place, 5to Piso  
Boston, MA 02111  
617-338-6665
- **Bristol Elder Services**  
182 North Main Street  
Fall River, MA 02720  
508-675-2101
- **Center for Living and Working**  
484 Main Street, Ste 345  
Worcester, MA 01608  
508-755-1746
- **Coastline Elderly Services, Inc.**  
1646 Purchase Street  
New Bedford, MA 02740  
508-999-6400
- **Elder Services of Berkshire County**  
66 Wendell Ave  
Pittsfield, MA 01201  
413-236-1718
- **Elder Services of Merrimack Valley, Inc.**  
360 Merrimack Street  
Lawrence, MA 01843  
978-683-7747
- **Ethos**  
555 Amory Street  
Boston, MA 02130  
617-522-6700
- **Family Services Association of Greater Fall River, Inc.**  
101 Rock Street  
Fall River, MA 02720  
508-677-3822

- **Franklin County Home Care Corporation**

330 Montague Cty. Road  
Turners Falls, MA 01376  
413-773-5555

- **Greater Lynn Senior Services**

8 Silisbee Street  
Lynn, MA 01901  
781-599-0110

- **Greater Springfield Senior Services, Inc.**

66 Industry Avenue  
Springfield, MA 01104  
413-781-8800

- **Independence Associates, Inc.**

141 Main Street, 1st Floor  
Brockton, MA 02301  
508-583-2166

- **Minuteman Senior Services**

24 Third Avenue  
Burlington, MA 01803  
781-272-7177

- **Montachusett Home Care Corporation**

680 Mechanic Street  
Leominster, MA 01453  
978-537-7411

- **Northeast Independent Living Center**

20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01843  
978-687-4288

- **Northeast ARC**

6 Southside Road  
Danvers, MA 01923  
978-624-2365

- **Old Colony Elderly Services, Inc.**

144 Main Street  
Brockton, MA 02303  
508-584-1561

- **Options**

30 Taunton Green #8  
Taunton, MA 02780  
508-880-7577

- **P.R.I.D.E., Inc.**

3 Maple Street  
Taunton, MA 02780  
508-823-7134

- **Somerville-Cambridge Elder Services**

61 Medford Street  
Somerville, MA 02143  
617-628-2601

- **Springwell, Inc.**

125 Walnut Street  
Watertown, MA 02472  
647-926-4100

- **Stavros Center for Independent Living**

210 Old Farm Road  
Amherst, MA 01002  
413-256-0473

- **The ARC of the South Shore**

371 River Street  
N. Weymouth, MA 02191  
781-413-2222

- **T.I.L.L., Inc.**

20 Eastbrook Road  
Dedham, MA 02026  
781-302-4883

- **Tri-Valley Elder Services, Inc.**

10 Mill Street  
Dudley, MA 01571  
508-949-6640

- **United Cerebral Palsy of Metro Boston**

71 Arsenal Street  
Watertown, MA 02472  
617-926-5480

- **WestMass ElderCare, Inc.**

4 Valley Mill Road  
Holyoke, MA 01040  
413-538-9020

### Otras Organizaciones Importantes

#### División de Sueldos y Horarios de la Oficina del Fiscal General

Ayuda con quejas de sueldos y horarios  
617-727-3465  
[www.ago.state.ma.us](http://www.ago.state.ma.us)

#### División de Seguro de Desempleo

Llame si quiere pedir seguro por desempleo  
877-626-6800  
617-626-6560  
[www.mass.gov/dua](http://www.mass.gov/dua)

#### Comisión de Mass. Contra la Discriminación

- Hace cumplir leyes antidiscriminatorias  
Llame si está siendo discriminado o acosado en el trabajo.  
617-994-6000  
413-739-2145  
[www.mass.gov/mcad](http://www.mass.gov/mcad)

#### Trabajo Gratificante Directorio de PCAs

Inscríbese si está procurando más horas de trabajo como PCA  
866-211-9675  
[www.mass.gov/findpca](http://www.mass.gov/findpca)

#### Comisión de Protección de Personas Discapacitadas

Llame si quiere denunciar el abuso a un usuario  
617-727-6465  
[www.mass.gov/dppc](http://www.mass.gov/dppc)

#### Línea Gratuita para Denunciar el Abuso de Ancianos

- Investiga denuncias de abuso físico, sexual o emocional, negligencia y explotación financiera perpetuada sobre personas de 60 o mayores. Llame si su usuario anciano está siendo abusado.  
800-922-2275

#### Oficina de Investigaciones Especiales

- Investiga denuncias de sospechas de fraude  
617-727-6771

#### Línea Gratuita para Denunciar Fraude a MassHealth

- Investiga denuncias de sospechas de fraude  
877-437-2830

## Políticos Electos

Para averiguar quiénes son sus políticos electos, diríjase a [www.wheredoivoterna.com](http://www.wheredoivoterna.com) e ingrese su dirección. Esto le proveerá una lista actualizada de todos los políticos electos representando a su zona. Es importante que nos mantengamos en comunicación con nuestros políticos electos para asegurar que comprendan el valor de los trabajadores PCA y sus servicios.

**1199SEIU**  
United Healthcare Workers East

**1199SEIU United  
Healthcare Workers East**

**150 Mt. Vernon St., 3<sup>er</sup> Piso,  
Dorchester, MA 02125**  
Teléfono: 617-284-1199  
Fax: 617-474-7150

**20 Maple Street  
Springfield, MA 01103**  
Teléfono: 413-739-0612  
Fax: 413-737-0810

**29 Bassett Lane  
Hyannis, MA 02601**  
Teléfono: 508-771-1416  
Fax: 508-790-5938

**Número de teléfono gratuito:  
877-409-PCAS (7227)**  
[www.1199SEIU.org/mass](http://www.1199SEIU.org/mass)

